

# НЕИСТОВАЯ ЛЮБОВЬ

# \* RASTLOSE LIEBE

Перевод В. Коломийцева

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

19 мая 1815 г.

Schnell, mit Leidenschaft [Быстро и страстно] ( $\text{♩} = 152$ )

нар

*p sempre legato*  
*sempre staccato*  
*fp*  
*cresc.*

*fp*

Пусть  
Dem

бу - ря сто - нет, пусть ве - тер  
Schnee, - det Re - gen, dem Wind - ent -

*f*  
*sf*

го - нит в сне - гах ме - те - ли, сквозь  
- ge - gen, im Dampf der Klüf - te, durch

*sf*  
*sf*

ДЫМ у - ше - лий - день и ночь!  
*Ne - bel - düf - te, im mer zu,*

день и ночь! Сон и  
*im mer zu, oh ne*

от дых прочь!  
*Rast und Ruh!*

Лег - че мне го - ре, лег - че пре - гра - ды,  
*Lie - ber durch Lei - den möcht'\*) ich mich schla - gen,*

чем э - то мо - ре без - мер - ной от -  
*als so viel Freu - den des Le - bens er -*

\*) у Гёте: wollt.



Жиз - ни ца - ри - ца, веч - на - я новь -  
Kro - ne des Le - bens, Glück oh - ne Ruh,

*mf* *p* *fp* *fp*

This system contains the first line of the musical score. It features a vocal line with lyrics in Russian and German, and a piano accompaniment with dynamic markings *mf*, *p*, *fp*, and *fp*.

ВОТ ТЫ, ЛЮ - БОВЬ, О, ВОТ ТЫ, ЛЮ - БОВЬ!  
Lie - be, bist du, o Lie - be, bist du.

*cresc.*

This system contains the second line of the musical score. The piano accompaniment is marked *cresc.* (crescendo).

Веч - на - я новь - ВОТ ТЫ, ЛЮ - БОВЬ!  
Glück oh - ne Ruh, Lie - be, bist du,

*p* *fp* *fp*

This system contains the third line of the musical score. The piano accompaniment has dynamic markings *p*, *fp*, and *fp*.

Жиз - ни ца - ри - ца, веч - на - я новь -  
Kro - ne des Le - bens, Glück oh - ne Ruh,

*f* *p* *fp* *fp*

This system contains the fourth line of the musical score. The piano accompaniment has dynamic markings *f*, *p*, *fp*, and *fp*.

ВОТ ТЫ, ЛЮ - БОВЬ, О, ВОТ ТЫ, ЛЮ - БОВЬ; ЛЮ -  
Lie - be, bist du, o Lie - be, bist du, o

*cresc.* *f*

This system contains the fifth and final line of the musical score. The piano accompaniment is marked *cresc.* and *f*.

Музыкальный фрагмент 1. Включает вокальную партию и фортепиано. Динамики: *ff*, *cresc.*, *sf*. Слова: - бовь, Lie -

Музыкальный фрагмент 2. Включает вокальную партию и фортепиано. Динамики: *p*. Слова: о, be, вот Lie ты, be, лю - бовь! bist du!

Музыкальный фрагмент 3. Включает фортепиано. Динамики: *sf*.

Музыкальный фрагмент 4. Включает фортепиано. Динамики: *cresc.*, *ff*, *sf*. Звездочка (\*) над нотой.

Музыкальный фрагмент 5. Включает фортепиано. Динамики: *sf*.

\*) В чистой рукописи Шуберта, послужившей основой для первого издания, партия левой руки в этом и двух следующих тактах изложена иначе:

Альтернативная запись партии левой руки.